

## Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für Rundgänge durch die Zivilschutzanlage Sonnenberg auf Deutsch

Der Einfachheit halber ist jeweils nur die männliche oder die weibliche Form ausgeschrieben. Andere Formen sind stets mitgemeint.

## General Terms and Conditions of Business (GTC) for guided tours of the Sonnenberg bunker in English

For reasons of readability, only one gender-specific formulation will be used in the following. References to either the male or female gender shall be construed to include all kinds of gender.

### 1. Zustandekommen des Vertrages

Führungen können nur über das Reservationsformular auf unserer Website ([www.unterirdisch-ueberleben.ch](http://www.unterirdisch-ueberleben.ch)) oder per Email ([info@unterirdisch-ueberleben.ch](mailto:info@unterirdisch-ueberleben.ch)) gebucht werden. Eine Reservation erlangt erst Gültigkeit, wenn diese durch «unterirdisch überleben» per Email bestätigt wurde.

Kunden, die eine private Führung buchen, bestätigen mit dem Ankreuzen des betreffenden Feldes (Checkbox) in unserem Reservationsformular, dass sie unsere AGBs gelesen haben und diese akzeptieren.

Personen, die an einer öffentlichen Führung teilnehmen möchten, erhalten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Anschluss an eine Platzreservationsanfrage per Email. Mit dem Kauf eines Billetts bestätigt der Kunde, dass er die AGBs gelesen hat und diese akzeptiert.

Es liegt stets in der Verantwortung der Person, welche die Buchung vorgenommen hat, die weiteren Personen, die in der Buchung eingeschlossen sind, über die geltenden Teilnahmebedingungen, möglichen Risiken sowie Haftungsfragen im Zusammenhang mit der Besichtigung der Zivilschutzanlage zu informieren (vgl. § 2-4). Durch das Akzeptieren der AGB bestätigt die buchende Person, diese Informationspflicht wahrzunehmen.

### 1. Conclusion of contract

Bookings for a guided tour need to be made either via booking request form on our website ([www.unterirdisch-ueberleben.ch](http://www.unterirdisch-ueberleben.ch)) or via email ([englishtours@unterirdisch-ueberleben.ch](mailto:englishtours@unterirdisch-ueberleben.ch)). A booking is only valid when it has been confirmed by 'unterirdisch überleben' ('surviving underground') via email.

Clients booking a private tour, confirm that they have read our General Terms and Conditions and agree to them by ticking a corresponding checkbox in our online booking request form.

Clients booking a spot for a public tour will receive our General Terms and Conditions via email upon receipt of a booking request. By buying a ticket, the client acknowledges that he has read and agrees to our GTC.

In the case of groups visiting with a tour operator, the travel director (TD) / tour manager (TM) will receive our General Terms and Conditions via email upon receipt of a booking request. By confirming a booking, a TD/TM acknowledges that he has read and agrees to our GTC.

It lies within the responsibility of the person who is responsible for the booking, to inform other group members who are included in the booking about the terms of participation, potential risks, and liability issues in connection with the bunker tour as outlined in this document (cf. § 2-4). By accepting our GTC, the person who is responsible for the booking acknowledges the duty to inform the respective participants accordingly.

## 2. Teilnahmebedingungen

### 2.1 Mindestalter

Führungen durch die Zivilschutzanlage Sonnenberg sind ab 13 Jahren geeignet. Bei öffentlichen Führungen beträgt das Mindestalter 13 Jahre; jüngere Teilnehmende, auch Babys, sind nicht zugelassen. Bei privaten Führungen ist kein Mindestalter zu beachten.

### 2.2 Begleitperson/en

Teilnehmende unter 13 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden. Pro 11 Teilnehmer, die jünger als 13 Jahre sind, ist mindestens eine erwachsene Begleitperson erforderlich. Auf Anfrage und falls verfügbar, stellt «unterirdisch überleben» eine erwachsene Begleitperson zur Verfügung. Diese Dienstleistung ist kostenpflichtig

### 2.3 Barrierefreiheit, gesundheitliche Voraussetzungen, Gesundheitsgefahren

Die Zivilschutzanlage ist nicht rollstuhl-/kinderwagengängig. Teilnehmende müssen grundsätzlich gut zu Fuss sein, da der Rundgang viel Laufarbeit verlangt. Insgesamt sind 7 Stockwerke zu überwinden, hoch und runter, über steile Treppen und/oder Rampen, teils auf unebener oder rutschiger Unterlage und entlang niedrig hängender Vorrichtungen. Bei Vorsicht ist das Verletzungsrisiko gering. Für Personen, die an Klaustrophobie leiden, ist die Führung ist nicht geeignet.

### 2.4 Gruppengrösse

Es gibt keine Mindestzahl an Teilnehmenden. Nach oben ist die Gruppengrösse aufgrund feuerpolizeilicher Vorschriften strikt auf 24 Personen pro Guide beschränkt. Maximal sind drei Führungen gleichzeitig möglich. Ab 73 Personen müssen die Rundgänge hintereinander angesetzt werden.

### 2.5 Haustiere

Haustiere sind in der Zivilschutzanlage strikt verboten.

### 2.6 Verhaltensregeln in der Zivilschutzanlage

- Besucher müssen stets in der Gruppe bleiben (unübersichtliches Gebäude!).
- Eine Person wird als Schlusslicht bestimmt; sie trägt eine Taschenlampe bei sich (wird bei Bedarf zur Verfügung gestellt).
- In der Anlage gilt ein absolutes Rauchverbot.
- Während des Rundgangs ist Vorsicht geboten, um Unfällen vorzubeugen. Die grössten Verletzungsgefahren sind: Rinne entlang des Eingangsstollens (Stolperfalle); stellenweise rutschige Unterlage im Eingangsstollen (v.a. während Sommermonaten); niedrig hängende Vorrichtungen.

## 2. Terms of participation

### 2.1 Minimum age

Guided tours of the Sonnenberg bunker are appropriate for visitors aged 13 and older. On public tours, children aged 12 and younger – babies included – are not permitted. For private tours, there is no minimum age.

### 2.2 Chaperone(s)

Participants younger than 13 years of age must be accompanied by adults. Per every 11 participant up to the age of 12, at least one adult chaperone is required. Upon request and if available, 'surviving underground' will provide an adult accompanying person. This service is subject to costs.

### 2.3 Accessibility, health requirements, and health hazards

Access with a wheelchair or baby stroller is not possible. Participants must be good walkers as the bunker tour involves a great deal of walking, including steep ramps and stairs (7 levels up and down) as well as areas with uneven or slippery ground and low-hanging obstacles. If visitors look where they are going, health hazards can be kept at a minimum. The tour is not suitable for people suffering from severe claustrophobia.

### 2.4 Group size

There is no minimum number. According to safety regulations, one guide is allowed to accompany a maximum of 24 persons on a tour. Generally, only one tour in English can run at a time. In case of 25 participants and more, separate tours – taking place one after another – will be necessary.

### 2.5 Pets

Pets are not allowed inside the shelter.

### 2.6 Rules of conduct inside the shelter

- All visitors must stay with their group at all times (disorienting building!).
- One person will be designated to walk at the end of the group; the person bringing up the rear will be carrying a flashlight (will be provided if need be).
- Smoking is strictly prohibited inside the shelter.
- Participants need to pay attention to where they are going in order to avoid health hazards. The main risks are: a gutter along the entrance tunnel (tripping hazard); slippery ground in the entrance tunnel (mostly during summer months); low-hanging obstacles inside the shelter.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotografieren und Filmen sind erlaubt, solange die Persönlichkeitsrechte der übrigen Gäste beachtet werden.</li> <li>• Alle Gegenstände sind jeweils dorthin zurückzulegen, wo sie vorgefunden wurden. Diebstahl hat eine Strafanzeige zur Folge.</li> <li>• Im Notfall sind die markierten Fluchtwege zu benutzen, d.h. den Exit-Schildern nach unten folgen.</li> </ul> <p>2.7 <u>Weisungsbefugnis von Guides</u> Die Verhaltensregeln sowie sämtliche Anweisungen der unterirdisch-überleben-Guides sind verbindlich. Bei Verstößen gegen die Verhaltensregeln und/oder Anweisungen unseres Personals können die betroffenen Teilnehmenden von der Führung ausgeschlossen oder die Führung abgebrochen werden. In diesem Falle besteht kein Anspruch auf Rückerstattung der Kosten. Auch übernimmt «unterirdisch überleben» keinerlei Haftung für Schäden, die auf Verstöße zurückzuführen sind.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Photos and videos are allowed inside the bunker as long as other participants' privacy is respected.</li> <li>• All objects must be put back to where they were in the first place. Theft will be reported to the police.</li> <li>• In case of an emergency, EXIT signs are to be followed (downstairs).</li> </ul> <p>2.7 <u>Guide authority</u> All participants are required to follow the rules of conduct and the instructions of their guide at all times. In case of violation of rules and/or instructions, the respective participants may be excluded from the tour or the tour may be cancelled. In this case, customers have no right to a refund. Also, 'surviving underground' does not accept any form of liability for damages resulting from violation of rules or instructions.</p>
<p><b>3. Temperaturen und Kleidung, Garderobe</b></p> <p>Die Temperaturen in der Anlage schwanken je nach Jahreszeit. In den Sommermonaten empfehlen wir, einen Pullover oder eine leichte Jacke mitzubringen. Das Schuhwerk sollte der Dauer des Rundgangs angepasst sein (z.B. keine Absätze oder Flip-Flops). Persönliche Gegenstände können während des Rundgangs auf eigenes Risiko in der Zivilschutzanlage «zwischengelagert» werden. Für Verluste oder Schäden übernimmt «unterirdisch überleben» keine Haftung</p>	<p><b>3. Temperatures and clothing, cloakroom</b></p> <p>Temperatures in the shelter vary according to seasonal changes. During summer, visitors are recommended to bring a light sweater or jacket. Footwear should be appropriate to the duration of the tour (e.g. no heels or flip-flops).</p> <p>Personal articles can be left, at owner's risk, in a designated area of the shelter. 'surviving underground' does not accept any form of liability whatsoever, especially for loss of or damage to personal property.</p>
<p><b>4. Haftung</b></p> <p>Die Besichtigung der Zivilschutzanlage ist mit Risiken verbunden (vgl. § 2.3, § 2.6) und erfolgt auf eigene Verantwortung jedes Teilnehmers. Versicherung ist Sache der Teilnehmer. «unterirdisch überleben» lehnt jede Haftung ab, insbesondere für Unfälle, Krankheiten, Schadensfälle und Diebstähle.</p>	<p><b>4. Liability</b></p> <p>The bunker tour involves risks (cf. § 2.3, § 2.6). Involvement in any activity is done at the participant's own risk. Insurance is the participant's own responsibility. 'surviving underground' does not accept any form of liability whatsoever, especially for loss of or damage to personal property or injury to person whilst on our premises unless caused by the negligence of us, or our employees.</p>
<p><b>5. Beanstandungen und Schadenersatzforderungen</b></p> <p>Beanstandungen oder Schäden sind «unterirdisch überleben» sofort und schriftlich bekanntzugeben und müssen von diesen bestätigt werden. Mitarbeiter von «unterirdisch überleben» sind in keinem Fall berechtigt, im Namen von «unterirdisch überleben» Forderungen anzuerkennen.</p>	<p><b>5. Complaints and claims</b></p> <p>All complaints or claims are to be made in writing and addressed to 'surviving underground' immediately. Our employees will confirm receipt of such notifications, but are under no circumstances entitled to acknowledge any claims on behalf of 'surviving underground'.</p>

<p><b>6. Preis und Bezahlung</b></p> <p>Seit dem 1.1.2018 ist «unterirdisch überleben» nicht mehr MWST-pflichtig. Die Preise für private Führungen sind Pauschalpreise für max. 24 Teilnehmende pro Gruppe. Für öffentliche Führungen und Gruppenführungen im Rahmen von Gruppenreisen gelten Pro-Kopf-Preise. Preisänderungen bleiben vorbehalten.</p> <p>Die Bezahlung der Kosten ist innert 30 Tagen nach Rechnungsstellung fällig.</p>	<p><b>6. Rates and payment</b></p> <p>As of 01/01/2018, 'surviving underground' is exempt from paying VAT. Private group tour fees are based on set prices for a maximum of 24 participants. For public tours as well as groups visiting with a tour operator, the entrance fee is based on a per person price. Prices are subject to change.</p> <p>Payment is to be made either in advance via bank transfer (against electronic invoice) or in cash upon start of the tour to the guide in the exact amount (receipt will be provided if desired).</p>
<p><b>7. Rücktrittskonditionen</b></p> <p>Sobald eine Führungsreservation durch «unterirdisch überleben» schriftlich bestätigt wurde, ist diese verbindlich. Es gelten folgende Rücktrittskonditionen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Stornierungen sind «unterirdisch überleben» schriftlich mitzuteilen (Email/Postweg). Die Berechnung des Schadenersatzes erfolgt anhand des Zeitpunkts, an dem die Kündigungsbenachrichtigung eintrifft.</li> <li>b. Für Führungen, die bis 3 Tage (72 Stunden) vor dem vereinbarten Termin storniert werden, wird eine Annullationsgebühr von CHF 50.- verrechnet.</li> <li>c. Bei kurzfristigerer Stornierung fallen folgende Annullationsgebühren an: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stornierung 71-48 Stunden im Voraus: 50 % des Gesamtpreises</li> <li>- Stornierung 47-24 Stunden im Voraus: 80 % des Gesamtpreises</li> <li>- Stornierung weniger als 24 Stunden im Voraus, bei Nichtantritt, verspätetem Antritt oder Abbruch einer laufenden Führung durch den Kunden: 100 % des Gesamtpreises</li> </ul> </li> </ol> <p>Die Annullationsgebühren gelten nicht für Führungen, die explizit als «provisorisch» definiert wurden.</p>	<p><b>7. Cancellations</b></p> <p>Once a tour request has been confirmed in writing, it is subject to the following terms of cancellation:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Any cancellation must be communicated in writing to 'surviving underground' via email or letter post. The calculation of damages will be based on the date of receipt of the written cancellation notice.</li> <li>b. For tours cancelled up to 3 days (72 hours) before the arranged visit, a cancellation fee of CHF 50.- applies.</li> <li>c. For cancellations at shorter notice, the following cancellation fees apply: <ul style="list-style-type: none"> <li>- for cancellations made 71-48 hours in advance: 50 % of the total price</li> <li>- for cancellations made 47-24 hours in advance: 80 % of the total price</li> <li>- for cancellations made less than 24 hours in advance, in case of a no-show, late arrival, customer-initiated cancellation of a tour in progress: 100 % of the total price</li> </ul> </li> </ol> <p>No cancellation fee applies for the cancellation of a reservation specifically defined as being 'provisional'.</p>

<p><b>8. Rücktritt durch «unterirdisch überleben»</b></p> <p>«unterirdisch überleben» behält sich vor, Führungen aufgrund von Ereignissen, die sich unserer Kontrolle entziehen, abzusagen. Zum Beispiel, aber nicht ausschliesslich: Nutzung der Anlage durch Dritte (z.B. Luzerner Polizei, Zivilschutz), kurzfristiger Ausfall des zugeteilten Guides (z.B. Krankheit, familiärer Notfall), höhere Gewalt (z.B. Naturkatastrophen, Brände, Streiks, Verkehrsstörungen). In solchen Fällen werden keine Gebühren verrechnet. Sollte die Zahlung bereits eingegangen sein, wird der Betrag vollumfänglich zurückerstattet, sofern die Führung nicht auf einen anderen Termin verlegt werden kann.</p>	<p><b>8. Withdrawal by ‘surviving underground’</b></p> <p>‘surviving underground’ reserves the right to cancel a tour due to events that are outside of our control. For instance, but not limited to: use of the shelter by a third party (e.g. Lucerne Police, Civil Protection), work incapacity of the allocated guide (e.g. illness, family emergency), force majeure (e.g. natural disasters, fires, strikes, traffic disruptions). In such circumstances, customers will not be charged and, where payment has already been received, the amount will be refunded in full if the tour cannot be rearranged on an alternative date.</p>
<p><b>9. Wirksamkeit</b></p> <p>Sollte eine der oben stehenden Bedingungen unwirksam sein, behalten alle übrigen Bestimmungen ihre Wirkung. Kunde wie auch «unterirdisch überleben» verpflichten sich, die unwirksame Bestimmung durch eine zu ersetzen, welche der unwirksamen Bestimmung sinngemäss entspricht.</p>	<p><b>9. Partial invalidity</b></p> <p>In the event that any provision of these General Terms and Conditions is declared invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions and these GTC as a whole. In this case, the parties shall undertake to replace the invalid provision with a valid one that corresponds to the original intent.</p>
<p><b>10. Integrierter Bestandteil</b></p> <p>Die Verhaltensregeln in der Zivilschutzanlage (vgl. § 2.6) sind integrierter Bestandteil dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen.</p>	<p><b>10. Integral part</b></p> <p>The rules of conduct inside the shelter (cf. § 2.6) are an integral part of these General Terms and Conditions.</p>
<p><b>11. Gerichtsstand und anwendbares Recht</b></p> <p>Gerichtsstand ist die Stadt Luzern. Es gilt ausschliesslich Schweizer Recht.</p>	<p><b>11. Applicable law and jurisdiction</b></p> <p>These General Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Swiss Confederation. The venue of any cause of action is the court of competent jurisdiction in the Canton of Lucerne. The language of any proceedings taken under these GTC is German.</p>
<p>Luzern, 26. März 2020</p> <p>Verein «unterirdisch überleben»  Berglistrasse 28, CH-6005 Luzern  Email: <a href="mailto:info@unterirdisch-ueberleben.ch">info@unterirdisch-ueberleben.ch</a>  Web: <a href="http://www.unterirdisch-ueberleben.ch">www.unterirdisch-ueberleben.ch</a></p>	<p>Lucerne, 26 March 2020</p> <p>Association ‘surviving underground’  Berglistrasse 28, CH-6005 Luzern  Email: <a href="mailto:englishtours@unterirdisch-ueberleben.ch">englishtours@unterirdisch-ueberleben.ch</a>  Web: <a href="http://www.unterirdisch-ueberleben.ch">www.unterirdisch-ueberleben.ch</a></p>